**Citation:** James W. Lowry, "Document 6, 21 January 1710, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 50-56 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  21 January 1710

**Sender:**  Kolb, Pieter, Hütwohl, Valentin , Holl, Barthardt, Kolb, Tieleman and Schneblÿ, Hans Jacob

**Sender Place:**  Mannheim, Germany

**Receiver:**  Schijn, Doctor Hermannus and Maurik, Willem van

**Receiver Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Language:**  Dutch

**Transcription:**

6. January 21, 1710.[[1]](#footnote-3)

Manheijm den 21 Januarij 1710

Eeerwaerde [sic] en lieve harmanus Schijn & Willem van Maurik nevens alle mede-

dienaaren, Eeerwaerde [sic] en Geliefde Broederen in Christo onsen Wensch

uijt gantsz Christe-

lijke en Broederlijke Lieffden tot U L[ieden] is (nevens een Gelukzalig en van Godt

gezeegent nieuwe Jaar) de Genaden des heeren, en den Zeegen des h[eiligen] Geest,

en dat die bij U L[ieden] alle mag blijven tot aen de heerlijkheit Amen.

Op het Jongste schrijven van uL[ieden] is heeden 8 dagen van ons door Jonas Loher

beantwoordt, dewijl den 17 deeser dat Placcaat eerst ontfangen hebben, zijn

derhalven gedrongen in dit moment UL[ieden] het over te schikken, nevens hooge-

lijke en hertelijke bedankinge voor de goede genegentheit om de arme met

gelde te voorzien, het welke in driehondert seven en tagtig Rijkxsdaelders

segge 387 Rxd bestaet in onse munt, tot dank van de h[ee]r d orvielle wel en

rigtig ontfangen hebben. Hoopen ook verder goede sorg te draagen dat het daer

meede wel aengewent zal werden, en wij daerna een regte Reekening daer

van doen mogen, in welke Gemeijntens die gelde gekoomen sijn.

Dat gij verlangt te weeten weegens de arme Gevangene Broeders en Susters

in Switzerlandt, hebben wij veel malen gezogt en verlangt te weeten, maer

hetselve niet wel bekoomen, hoewel[[2]](#footnote-4) wij een Expresse brieff daer heenen gesonden

hebben, die ook aen die dienaren en Oudstens gekomen is, en zij met haer drien bij

eenen sijnde om met Raedt en daet ons op de aen haer gesondene brieff te antwoorden

maer zulks nog niet te vollen afgedaen[[3]](#footnote-5) zijnde, (soo zijn de vangers of Geregtsdienaers

gekomen en hebben die drie dienaren gegreepen en gevankelijk weggevoert

soo dat zij qualijk soo veel tijdt gehadt hebben den brieff aenstukken te scheuren

op dat niets openbaer werden zouden, hebben alsoo doenmaels geen anwoordt be-

koomen kunnen, maer namaels door een Broeder van ons die na Switzerlandt

reijsden, weeder aen de dienaren en Outstens en Broeders in Zwitserlandt

[folio 2 verso]

geschreeven is, en UL[ieder] wel menende genegentheijt geopenbaert. Deselve in de

Stadt Bern gekomen zijnde is hijmelijk bij eenige Broederen geweest

door behulp van anderen die niet van de onse waren, en deese wijnige uijt

de gevangenis van Een dienaer des woorts Barten Brechbuhl (welke ons ook wel

hier besogt en bedient heeft) bekoomen tot korte narigt als volgt.

Schrijven uijt de gevankkenis [sic] der Stadt Bern in Switszerlandt. De naemen van

de gevangene Broederen & Susteren zijn deese: Klaus Wassermosser, Thors Raker,

Rutgert Stattler, Hans Buk, daniel Geijn, Paul Bregbul, Peter Hosof [sic], Isaek

Baumgarten, Christiaen Stijner, Hans Gasser, Christiaen Krejenbul, Peeter Kooler

Hendrik Wanger, Ullij Zalsfaugger, Jacob Zalsfauger, Peeter Zalsfanger

Nicolaes Plosser, Christiaen Franckbuijker, Nicolaes Hogij, Jacob Neustewanger

Hans Jaesij [sic], Christiaen Berger, Ulij Farnij, Peter Damon.

De Susteren zijn deese Elisabet Garber, Elisabett Steijner, Elisabet Kriegh, Anna

Schank, Barber Franij, Maragreta Engel, Elisabet Man, Catarina Ellenberger

Katharina Erberthal, Babij [..] etc. Geschreeven door Paul Brechbuhl jn de

naem der dienaren en Oudstens in Switzerlandt. Wij laten UL[oeden] vriendelijk

groeten, en is ons ernstelijk begeeren dat UL[ieden] den lieven God voor ons bidt.

soo veel tot schriftelijk berigt uijt de gevangenisse tot Bern.

Tot schriftelijk narigt alleen dat die Gevangenen Broeders en Susters sitten

in Pithal dog niet in een gevangenheuijs, de Broederen alleen en de Susteren

alleen, de dienaren sitten in Rissel op een hooge tooren Thusu genaemt

en kan niemandt van de Onse bij haer komen. Wij hebben gesogt eenige Paten-

te of Placcaten wegens de vervolging te bekomen, maer met moeijten en in ’t

geheijm nu deese alleen kunnen krijgen, waer uijt men de Overigheijts voor

wenden sien kan, maer van de Broederen heeft men tot dato geen gewisse

narigt hebbe [sic] kunnen hebben. De Lieve God wil haer een genadige uijtkomst

geven, en bestendig te laten volharden tot aen een Zalig Eijnde.

N.B. dat die Switserze dienaren eenige bij ons hier in de neder Palts en in de boo-

ven Palts de Gemeenten uijt liefden besogt hebben, bijna voor twee jaren, ende een

belijdenisse met ons bekent hebben daer in wij eenig en eens waren, welke wel tegen.

Ik sluijten nevens hertvriendelijke groetingen, en Goddelijke beveelingen, en

elkander in alle goeden te bedenken. En verlangen met den eersten een broederlijk ant-

woordt. Leeft en volherdt in den heeren. En was onderteekent A[ller] E[er]W[aarde] Broeders

Peeter kolb,

Valetijn hutwal van kriegsheijm, Barthardt hol van Walfstolij [sic], Tieleman kolb, en hans

Jacob Snablij van Manheijm.

1. 6 This is A 1254b from the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. Likely as an alternative by the translator is added above this word: waerom. [↑](#footnote-ref-4)
3. Above this word is added: beslooten. [↑](#footnote-ref-5)